efco®

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	6
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	076 Rev. 01
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	11-10

GENERALE - RICAMBI - GARANZIA General - Spares - Warranty	-1-	ACCESSORI Accessories	-2-	DECESPUGLIATORI Brushcutter	-3-	MOTOSEGHE - ELETTROSEGHE Chain saws - electric saws	-4-
RASAERBA Lawnmowers	-5-	PRODOTTI DI COMPLEMENTO Other products	-6- ●	TRONCATRICI Power cutters	-7-	TRATTORINI Ride-ons	-8-
MOTOZAPPE Rotary tillers	-9-	TRINCIASARMENTI Flail mowers	-10-	TRANSPORTER	-11-		

I

MODELLI: Mototrivella TR 1585 R

OGGETTO: Punte ad un principio, prolunga.

DESCRIZIONE: Miglioramento prodotto. Modificate punta e prolunga nella zona d'innesto per garantirne una maggiore robustezza. Eliminata la spina di bloccaggio cod.3033139

INTERCAMBIABILITÁ: No, punta e prolunga pre e post modifica devono essere montate abbinate.

DISPONIBILITÀ RICAMBI: Tutti i particolari premodifica continuano ad essere forniti ad eccezione delle punte che verranno fornite ad esaurimento.

DECORRENZA: Novembre 2010

NOTE: La nuova punta si applica direttamente sull'albero motore senza bisogno dell'utilizzo del kit attacco cod.028200354

GB

MODELS: Earth auger TR 1585 R

SUBJECT: Single flute bits, extension.

DESCRIPTION: Product improvement. Modified bits and extension at attachment point to improve strength. Removed locking pin PN 3033139

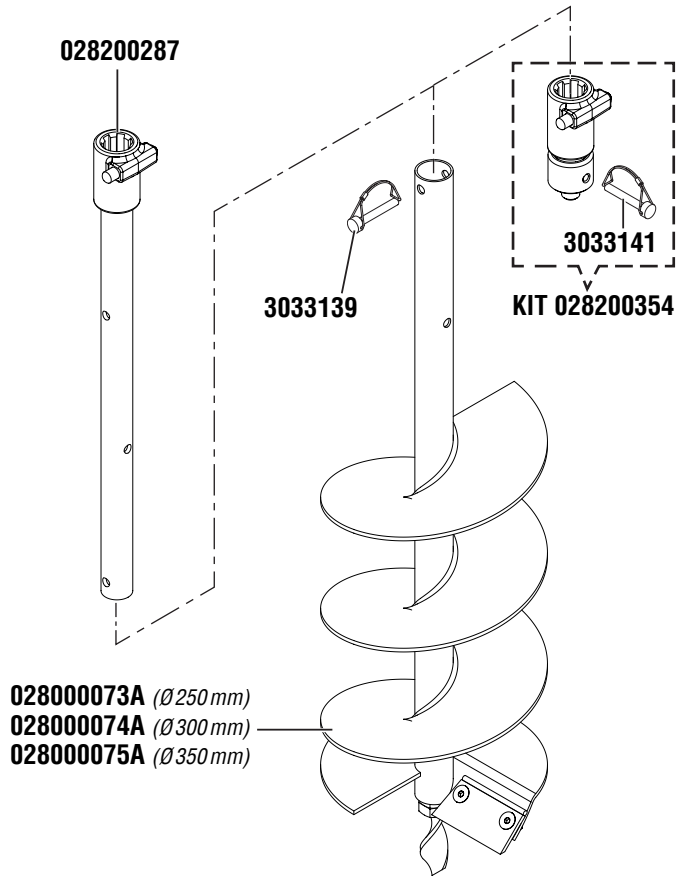
INTERCHANGEABILITY: No, bits and extensions pre and post modification have to be matched.

PARTS AVAILABILITY: All parts will be supplied except for auger bits which will be supplied until end of stock.

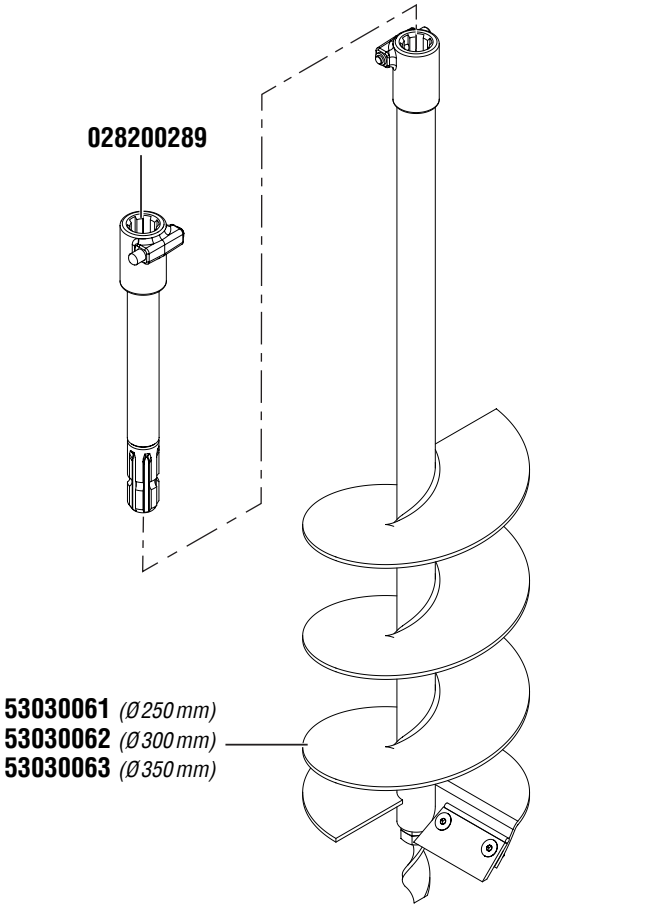
CUT-IN DATE: November 2010

NOTES: The new bits can be applied directly to the auger without using the kit PN 028200354

PREMODIFICA - OLD ASSY



POSTMODIFICA - NEW ASSY



D

MODELLE: Erdbohrgerät TR 1585 R

BETREFF: Bohrer einseitig Schneidend

BESCHREIBUNG: Die einseitig schneidenden Bohrer für das Zweimannbohrgerät werden mit demselben Anschlussstück wie die beidseitig schneidenden Bohrer versehen um ein einfacheres anbringe zu gewährleisten.

Somit wird das Adapterstück 3033139 nicht mehr benötigt.

AUSTAUSCHBARKEIT: Nein, die alten Bohrer sind nur noch mit Adapter verwendbar.

VERFÜGBARKEIT DER ERSATZTEILE: Nach dem der Lagerbestand bereinigt ist sind alle Teile Verfügbar.

BEGINN: November 2010

E

MODELOS: Ahoyador TR 1585 R

ASUNTO: Barrenas de una cuchilla y prolongador

DESCRIPCIÓN: Mejora del producto.Mejorada la barrena y prolongador en la zona de acoplamiento para garantizar una mayor robustez. Eliminación del pasador cod.3033139

INTERCAMBIABILIDAD: No, la barrena y el prolongador anterior o posterior a la modificación se utilizaran conjuntamente.

DISPONIBILIDAD RECAMBIO: Todas las piezas estarán disponibles en repuestos a excepción de las barrenas

VALIDEZ: Noviembre del 2010

NOTAS: La nueva barrena se aplica directamente sobre el eje motor sin necesidad de utilizar el adaptador cod.028200354

F

MODÈLES: Tarrière TR 1585 R

OBJET: Mèche simple couteau , rallonge.

DESCRIPTION: Amélioration produit. Modification de la mèche et de la rallonge dans la zone de liaison pour garantir une meilleur résistance. Élimination de la goupille de blocage cod. 3033139

INTERCHANGEABLE: Non, mèche et rallonge avant et après modification doivent être montées de paire.

DISPONIBILITÉ PIÈCES DÉTACHÉES: Tous les pièces avant modification continueront à être fournis à l'exception des mèches qui seront fournies jusqu'à épuisement.

A PARTIR DE: Novembre 2010

REMARQUE: La nouvelle mèche s'applique directement sur l'arbre moteur sans avoir besoin d'utilise du kit cod.028200354

efco®

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	**6**
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	**076** Rev. 01
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	**11-10**

NL

MODELLEN: Grondboor TR 1585 R

BETREFT: Boor met enkel mes, verlengstuk.

BESCHRIJVING: Productverbetering. Boor en verlengstuk zijn aangepast aan het bevestigingspunt om de sterkte te verbeteren. De blokkeerpin 3033139 is verwijderd.

VERWISSELBAARHEID: Neen, de boren en verlengstukken voor en na de verandering, moeten samen besteld worden.

BESCHIKBAARHEID RESERVEONDERDELEN: Alle onderdelen blijven leverbaar, behalve de boren die tot uitputting van de voorraad worden geleverd.

INWERKINGTREDING: November 2010

OPMERKING: De nieuwe boren kunnen rechtstreeks op de machine geplaatst worden zonder kit n° 028200354

PL

MODELE: Wiertnica TR 1585 R

TEMAT: Wiertła pojedyncze , przedłużka

OPIS: Modyfikacja wyrobu . Zmodyfikowano wiertła pojedyncze oraz przedłużkę w miejscu mocowania do wiertnicy w celu zwiększenia ich sztywności . Zlikwidowano trzpień blokujący P/N 3033139

WSPÓŁWYMIENNOŚĆ: Wiertła i przedłużki z przed modyfikacji nie mogą być mieszane ze sobą.

DOSTEPNOŚĆ CZĘŚCI ZAMIENNYCH: Wszystkie części z przed modyfikacji będą nadal dostępne z wyjątkiem wierteł , które będą dostępne do wyczerpania zapasu magazynowego.

DATA WPROWADZENIA ZMIAN: Listopad 2010

UWAGI: Nowe wiertła mogą zostać podłączone bezpośrednio do maszyny bez konieczności użycia zestawu P/N 028200354

RUS

МОДЕЛИ: Мотобур TR 1585 R

ПРЕДМЕТ: шнек однозаходный и удлинитель к шнеку

ОПИСАНИЕ: Усиление конструкции. Удален штифт крепления № 3033139

ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМОСТЬ: нет

НАЛИЧИЕ ЗАПЧАСТЕЙ: да за исключением шнека, который доступен до конца склада.

ВРЕМЯ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ: Ноябрь 2010

ПРИМЕЧАНИЕ: новый шнек может быть применен без набора № 028200354

Emak®

It's an **Emak S.p.A.** trademark Member of the Yama Group
Via E. Fermi, 4 • 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) Italy
Tel. +39 0522 956611 • Fax +39 0522 951555
Email: service@emak.it • **www.emak.it**